Allgemeine Einkaufsbedingungen der Silicon Products Service GmbH Stand 01. Februar 2017	**General Terms and Conditions of Purchase of Silicon Products Service GmbH** as of Februar 1, 2017
§ 1 Allgemeines; Geltungsbereich	**§ 1 General Provisions; Scope of Application**
(1) Diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen (im Folgenden „AEB“) gelten für alle Geschäftsbeziehungen der Silicon Products Service GmbH (im Folgenden „SPS“) mit allen Vertragspartnern, von denen Waren und/oder sonstige Leistungen jeglicher Art bezogen werden (im Folgenden „Lieferant"). Die AEB gelten insbesondere für Verträge über den Kauf oder den Bezug beweglicher Sachen ohne Rücksicht darauf, ob der Lieferant diese selbst herstellt oder bei Dritten einkauft.	(1) These General Terms and Conditions of Purchase (hereinafter „GTCP“) apply to all business relationships of Silicon Products Service GmbH (hereinafter “SPS”) with all suppliers of goods and/or other services regardless of their nature (hereinafter “Supplier”). The GTCP are applicably in particular to all contracts regarding the sale and purchase and the supply of any movable goods regardless of whether produced by the Supplier or purchased by the Supplier from a third party.
(2) Die AEB der SPS gelten ausschließlich. Entgegenstehende oder von den AEB der SPS abweichende Bedingungen des Lieferanten erkennt SPS nicht an, es sei denn und ggf. insoweit, dass SPS ihrer Geltung ausdrücklich schriftlich zustimmt.	(2) The GTCP of SPS apply exclusively. Any conflicting terms and conditions of the Supplier are not recognized by SPS unless, and if so, to the extent that SPS has explicitly consented their application in writing.
(3) Diese AEB gelten auch dann, wenn SPS in Kenntnis entgegenstehender oder von diesen AEB abweichender Bedingungen des Lieferanten eine Lieferung oder Leistung vorbehaltlos annimmt und/oder Zahlungen hierfür leistet.	(3) These GTCP apply even in the event that SPS in awareness of conflicting terms and conditions of the Supplier accepts the delivery of goods or services without any reservation and/or effects a payment.
(4) In den einzelnen Bestellungen können SPS und der Lieferant abweichende Vereinbarungen treffen, die Vorrang vor diesen AEB haben. Für den Inhalt derartiger Vereinbarungen ist ein schriftlicher Vertrag bzw. die schriftliche Bestätigung durch SPS maßgebend.	(4) As part of individual orders, SPS and the Supplier may agree on alternative arrangements, having priority before these GTCP. The contents of such alternative arrangements shall be determined by a written contract between the parties or written confirmation by SPS.
(5) Hinweise auf die Geltung gesetzlicher Vorschriften haben nur klarstellende Bedeutung. Auch ohne derartige Klarstellung gelten daher die anwendbaren gesetzlichen Vorschriften, soweit sie in diesen AEB nicht	(5) Any reference to the application of statutory provisions is of clarifying nature. Thus, even in the absence of such reference, applicable statutory provisions will prevail unless modified or excluded by these GTCP.

abgeändert oder ausgeschlossen werden.	
§ 2 Vertraulichkeit	**§ 2 Confidentiality**
(1) Der Lieferant hat über Verhandlungen mit SPS, den Abschluss von und sämtliche Inhalte der mit SPS getroffenen Vereinbarungen sowie sonstige Informationen und Erkenntnisse über Produkte und Leistungen von SPS, Konstruktionszeichnungen und ähnliche Unternehmensunterlagen (im Folgenden „Informationen“) Stillschweigen zu wahren und darf derlei Informationen ausschließlich zur Ausführung der Bestellung verwenden, sie nicht an Dritte weitergeben oder in irgendeiner Weise schutzrechtlich auswerten.	(1) The Supplier shall maintain confidentiality regarding negotiations with SPS, the signing of a contract and the contents of any agreement entered into with SPS as well as any information or insights in respect of SPS’s products and services, engineering drawings and other documentation (hereinafter “Information”) and shall utilize such Information for the sole purpose of fulfilling the order, shall not disclose the Information to third parties or exploit them in any way relevant to intellectual or industry property rights.
(2) Alle dem Lieferanten überlassenen Unterlagen und Datenmaterial, z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Pläne, Dokumentationen, Berechnungen usw., gleich welcher Form, bleiben Eigentum der SPS. SPS behält sich hieran die Urheberrechte vor. Derartige Unterlagen dürfen ohne ausdrückliche, vorherige schriftliche Zustimmung der SPS nicht anderweitig verwertet, vervielfältigt und/oder Dritten zugänglich gemacht werden. Sie sind nach Abschluss des Auftrages unaufgefordert an SPS zurückzugeben.	(2) Any documents and data, handed to the Supplier, in particular figures, drawings, plans, documentation, calculations etc., regardless of their form, shall remain the property of SPS. SPS reserves any intellectual property rights with regard to such documents and data. Any such documents and data may not be utilized, copied and/or made available to third parties without SPS’s explicit prior consent in writing. They shall be returned to SPS upon completion without any further request by SPS.
(3) Die Benutzung erteilter Aufträge zu Werbezwecken ist nicht gestattet. Eine Verwendung zur Darstellung des Geschäftsablaufes des Lieferanten in Berichten und Veröffentlichungen ist ebenfalls unzulässig.	(3) The use of orders for purposes of advertisement is not permitted. The use to illustrate the Supplier’s course of business in reports and publications is prohibited.
(4) Bei Verletzung der Verpflichtung zur Vertraulichkeit haftet der Lieferant der SPS in vollem Umfang nach den gesetzlichen Vorschriften.	(4) In the event of a violation of these obligations to confidentiality, the Supplier shall be fully liable to SPS according to the statutory provisions.
(5) Die Verpflichtung nach Abs. 1 gilt nicht für solche Informationen, die dem Lieferanten nachweislich bereits vor dem Zeitpunkt der Mitteilung durch SPS ohne Verletzung von	(5) The obligation under Subsection 1 shall not apply to Information which demonstrably has been available to or known by the Supplier prior to disclosure by SPS without any

Rechten der SPS zugänglich oder bekannt waren. Sofern SPS mit dem Lieferanten eine separate Vertraulichkeitsvereinbarung abgeschlossen hat, haben deren Bestimmungen Vorrang.	violation of SPS's rights. In the event that SPS and the Supplier have concluded a separate confidentiality agreement, the provisions of the latter shall prevail.
§ 3 Bestellung; Vertragsschluss	**§ 3 Order; Conclusion of Contract**
(1) Alle Bestellungen bedürfen zu ihrer Gültigkeit der Textform i.S.d. § 126 b BGB (im Folgenden „Textform").	(1) To be effective, any orders shall be made in text form according to § 126 b German Civil Code (hereinafter "text form").
(2) Der Lieferant ist verpflichtet, die Bestellung der SPS innerhalb von 10 (zehn) Kalendertagen anzunehmen (im Folgenden „Auftragsbestätigung"), andernfalls ist SPS nicht mehr an die Bestellung gebunden.	(2) The Supplier is obliged to accept an order by SPS within 10 (ten) calendar days (hereinafter "Acceptance of Order"), failing which SPS shall no longer be bound by the order.
(3) Der Vertrag (im Folgenden „Vertrag") ist mit Eingang der Auftragsbestätigung des Lieferanten in Textform wirksam abgeschlossen.	(3) A valid contract (hereinafter "Contract") is concluded upon receipt of the Supplier's Acceptance of Order in text form.
(4) Der Lieferant darf einen Auftrag der SPS ohne vorherige Zustimmung von SPS weder ganz noch teilweise an einen Dritten weitergeben. Die Zustimmung bedarf der Textform.	(4) The Supplier may not transfer – completely or partially – SPS's order to a third party without SPS's prior consent. Consent shall be made in text form.
§ 4 Bestimmungen betreffend Lieferungen und Leistungen	**§ 4 Provisions regarding Delivery of Goods and Services**
(1) Die vom Lieferanten auszuführenden Lieferungen von Waren bzw. Erbringung sonstiger Leistungen (im Folgenden „Lieferungen und Leistungen") sind in den einzelnen Bestellunterlagen einschließlich eventueller Anlagen abschließend aufgeführt.	(1) The supply of goods or provision of services (hereinafter "delivery of goods or services") to be carried out by the Supplier are exclusively listed in the order and, as the case may be, any attachments thereto.
(2) Es liegt in der Verantwortung des Lieferanten, die Voraussetzungen für die vollständige und rechtzeitige Lieferung bzw. Leistung zu schaffen. Dies gilt insbesondere auch für behördliche Genehmigungen oder technische Abnahmen.	(2) It is the Supplier's sole responsibility to allow for all preconditions of complete and timely delivery of goods and/or services, in particular for approvals by relevant authorities and/or technical certification.

(3) Lieferungen erfolgen stets „DDP“ (gemäß Incoterms 2010), einschließlich Verpackung. Der Bestimmungsort ist in den einzelnen Bestellungen anzugeben. Sofern nichts anderes vereinbart ist, hat die Lieferung an den Geschäftssitz von SPS in Bitterfeld-Wolfen zu erfolgen. Der jeweilige Bestimmungsort ist auch der Erfüllungsort im Rechtssinne (Bringschuld).	(3) Delivery is always „DDP“ according to Incoterms 2010, including packaging. The ship-to location shall be indicated in any individual order. Absent any other agreement, delivery shall be made to SPS’s place of business in Bitterfeld-Wolfen. The ship-to location shall at the same time be place of performance in the legal sense (obligation to be discharged at the domicile of SPS).
(4) Bei Bestellung von Chemikalien oder sonstigen Gefahrgütern sind der Auftragsbestätigung, spätestens bei Lieferung, die entsprechenden DIN-Sicherheitsdatenblätter beizufügen.	(4) In the event that chemicals or other dangerous goods are ordered, the Acceptance of Order or, at the latest, the delivery shall be accompanied by the relevant material safety data sheets (MSDS) according to applicable DIN-standard.
(5) Auf Verlangen der SPS ist der Lieferant verpflichtet, die Verpackung kostenlos zurückzunehmen. Verlangt der Lieferant die Rückgabe der Verpackung, so erfolgt dies ebenfalls auf seine Kosten. Das Rückgabeverlangen hat er spätestens bei Lieferung in Textform anzuzeigen.	(5) Upon demand by SPS, the Supplier shall be obliged to take back any packaging at no cost to SPS. In the event that the Supplier asks for the packaging to be returned, such return shall be made at the Supplier’s cost. The Supplier’s demand for return of packaging shall be made in text form no later than at delivery.
(6) Die Bestellnummer ist in allen Briefen, Lieferanzeigen, Frachtbriefen, Warenbegleitzetteln, Paketanschriften, Rechnungen usw. anzugeben.	(6) All letters, advices of delivery, waybills, packing slips, address labels, invoices etc. shall include the order number.
(7) Bei Anlieferung der Ware in die Warenannahme der SPS muss der Sendung ein Lieferschein beiliegen.	(7) Upon delivery of goods at SPS’s incoming goods department, the shipment shall be accompanied by a proper delivery note.
§ 5 Preise; Zahlungsbedingungen	**§ 5 Pricing; Conditions of Payment**
(1) Der in der Bestellung angegebene Preis ist bindend.	(1) The price as stipulated in the order is binding.
(2) Die Rechnungen des Lieferanten haben alle gesetzlichen Anforderungen zur Geltendmachung des Vorsteuererstattungsanspruches zu erfüllen.	(2) Any invoices of the Supplier shall meet the statutory requirements for input tax reimbursement claims.
(3) Für die Bezahlung der Rechnung sind die	(3) For purposes of settlement of the invoice,

von SPS ermittelten Mengen und Stückzahlen maßgebend.	quantities and numbers of items as determined by SPS are decisive.
(4) Für alle ordnungsgemäßen Rechnungen des Lieferanten gilt ein Zahlungsziel von 30 (dreißig) Kalendertagen, bei Zahlung innerhalb von 10 (zehn) Kalendertagen gilt ein Skonto von 2 (zwei) %. Der Fristlauf beginnt mit Eingang der Rechnung und der vollständigen Lieferung bei SPS (§ 433 BGB) bzw. mit Eingang einer prüffähigen Rechnung und Abnahme der Leistung (§ 631 BGB). Maßgeblich ist die Absendung des Geldes durch SPS. SPS schuldet keine Fälligkeitszinsen (§ 353 HGB).	(4) The term for payment of any proper invoice shall be 30 (thirty) calendar days, in the event of payment within 10 (ten) calendar days, a discount of 2 (two) % shall apply. The term for payment commences upon receipt of the invoice and complete delivery at ship-to location (§ 433 German Civil Code), or upon receipt of an auditable invoice and acceptance of the contract works (§ 631 German Civil Code), respectively. The decisive moment for settlement is dispatch of the money transfer by SPS. SPS does not owe any interest payable from due date.
(5) Kostenvoranschläge werden nicht vergütet.	(5) Cost estimates shall not be reimbursed.
§ 6 Leistungsverweigerungs- und Zurückbehaltungsrechte	**§ 6 Right to refuse Performance; possessory Lien**
(1) Leistungsverweigerungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen SPS im gesetzlichen Umfang zu.	(1) SPS is entitled to the right to refuse performance and to possessory liens to the extent provided for by applicable law.
(2) Macht der Lieferant von einem vermeintlichen Leistungsverweigerungsrecht bzw. Zurückbehaltungsrecht Gebrauch, so ist SPS berechtigt, die Geltendmachung des Zurückbehaltungsrechts durch Sicherheitsleistungen in Höhe des vermeintlich gefährdeten Wertes der ausstehenden Lieferungen oder Leistungen abzuwenden. Die Kosten der Sicherheit sind vom Lieferanten zu tragen, es sei denn dass er beweisen kann, dass seine Ausübung des Leistungsverweigerungs- oder Zurückbehaltungsrechts berechtigt war.	(2) In the event that the Supplier exercises an alleged right to refuse performance or possessory lien, SPS is entitled to avert such measures by providing security to the value of outstanding delivery of goods or services, supposedly in question. The cost of security shall be borne by the Supplier unless the Supplier is able to prove that his exercise of the right to refuse performance or possessory lien was justified.
(3) Die Sicherheit wird durch Bürgschaft entsprechend den Vorgaben des § 8 Abs. 3 dieser AEB geleistet.	(3) Security shall provided by guarantee according to the provisions of § 8 Subsect. 3 of these GTCP.

§ 7 Abtretung und Aufrechnung	**§ 7 Cession of Claims; Set-Off**
(1) Die Abtretung einer Forderung gleich welchen Inhalts bedarf der vorherigen Zustimmung der SPS in Textform, wobei diese Zustimmung nicht ohne vernünftigen Grund verweigert werden darf. Ein vernünftiger Grund liegt insbesondere, jedoch nicht ausschließlich dann vor, wenn nach Prüfung im Einzelfall die Interessen der SPS an der Aufrechterhaltung der Forderungsbeziehung die Interessen des Lieferanten an der beabsichtigten Abtretung überwiegen. Ohne die erforderliche Zustimmung erfolgte Abtretungen sind unwirksam.	(1) Any cession of a claim regardless of its nature or origin requires prior consent by SPS in text form, such consent not to be unreasonably withheld. In particular, but not exclusively, SPS shall have reason to withhold consent, if – after assessment of the individual case at hand – SPS's interest to maintain the contractual claim relationship prevails over the Supplier's interest in the intended cession. Cessions taking place in the absence of the necessary consent are null and void.
(2) Eine Aufrechnung mit Gegenansprüchen des Lieferanten ist nur zulässig, wenn diese Ansprüche durch SPS nicht bestritten werden oder rechtskräftig festgestellt sind.	(2) Setoff with counter-claims by the Supplier is only permitted if such counter-claims are undisputed by SPS or have been established by legally binding judgment of a competent body.
§ 8 Sicherheitsleistungen	**§ 8 Obligation to provide Security**
(1) SPS ist berechtigt, vom Lieferanten eine Vertragserfüllungsbürgschaft in Höhe von 10 (zehn) % der Bruttoauftragssumme zu verlangen. Die Vertragserfüllungsbürgschaft erstreckt sich auf die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen des Lieferanten aus dem geschlossenen Vertrag, insbesondere auf die vertragsgemäße Lieferung bzw. Ausführung der Leistung einschließlich Abrechnung, Ansprüche aus Mängelhaftung und Schadensersatz sowie auf die Erstattung von Überzahlung einschließlich der Zinsen. Vertragserfüllungsbürgschaften werden zurückgegeben, wenn der Lieferant die Leistung vertragsgemäß erfüllt hat, etwaig erhobene Ansprüche befriedigt sind und die vereinbarte Sicherheit für die Erfüllung der Ansprüche aus Mängelhaftung gestellt ist.	(1) SPS is entitled to demand from the Supplier a performance bond in the amount of 10 (ten) % of the gross total value of the order. The performance bond serves as a security for all obligations of the Supplier under the Contract, in particular timely delivery of goods or services, including clearing, warranties and damages as well as refund of payment in excess inclusive of interest. Performance bonds shall be returned upon complete performance of the contractual obligations, satisfaction of any possible claim and provision of any security for fulfillment of warranties according to the provisions of the Contract.
(2) SPS ist berechtigt, Sicherheit in Höhe von 5 (fünf) % der Bruttoabrechnungssumme für	(2) SPS is entitled to demand from the Supplier security of 5 (five) % of the gross total bill-

die Erfüllung von Ansprüchen aus Mängelhaftung zu verlangen. Die Sicherheit für Ansprüche aus Mängelhaftung erstreckt sich auf die Erfüllung der Ansprüche aus Mängelhaftung einschließlich Schadensersatz sowie auf die Erstattung von Überzahlung einschließlich der Zinsen.	ing amount for fulfillment of the warranties. Security for warranties includes the satisfaction of any possible claim under the warranties, including damages and refund of payment in excess inclusive of interest.
(3) Soweit Sicherheiten verlangt werden und im Vertrag nichts anderes geregelt ist, kann der Lieferant Sicherheit allein leisten durch Übergabe einer von einem im Gebiet der Europäischen Union ansässigen Kreditinstitut ausgestellten Bürgschaftsurkunde mit folgendem Inhalt:	(3) In as far as security is demanded and unless stipulated otherwise in the Contract, the Supplier may give security solely by handing over a deed of suretyship issued by a credit institution resident in the European Union, matching the following content requirements:
- Der Bürge übernimmt für den Lieferanten die selbstschuldnerische Bürgschaft nach deutschem Recht;	- The guarantor assumes an absolute guarantee under German law on behalf of the Supplier;
- Auf die Einreden der Anfechtung und der Aufrechnung, der Vorausklage sowie auf das Recht der Hinterlegung wird verzichtet, hinsichtlich des Rechts aus § 770 Abs. 2 BGB (Einrede der Aufrechenbarkeit) gilt dies nicht, sofern die Gegenforderung des Lieferanten unbestritten oder rechtskräftig festgestellt ist;	- The guarantor waives the defense of voidability, setoff, failure to pursue remedies as well as the right to escrow. Regarding the right granted by § 770 Subsect. 2 German Civil Code (defense of setoff), the foregoing is subject to the condition that neither undisputed counter-claims, nor counter-claims of the Supplier, finally established by a court, are concerned;
- Die Bürgschaft ist unbefristet, sie erlischt mit Rückgabe der Bürgschaftsurkunde;	- The guarantee is for an unlimited term and shall expire upon return of the deed of suretyship;
- Im vollkaufmännischen Geschäftsverkehr wird als Gerichtsstand Bitterfeld-Wolfen vereinbart. Urkunden über Bürgschaften und andere Sicherheiten werden auf Verlangen zurückgegeben, wenn die Verjährungsfristen abgelaufen und die bis dahin erhobenen Ansprüche erfüllt sind.	- For a transaction involving fully qualified traders, place of jurisdiction shall be Bitterfeld-Wolfen. Deeds of surety and other securities shall be returned upon demand, provided that the limitation periods have expired and any claim raised until then has been satisfied.
(4) Wurden durch den Lieferanten die vereinbarten Sicherheiten nicht geleistet, ist SPS berechtigt, einen Betrag von 5 (fünf) % der	(4) In the event that the Supplier has failed to provide the agreed security, SPS is entitled to withhold the amount of 5 (five) % of the

Bruttoauftragssumme bis zum Ablauf der Verjährung der Ansprüche aus Mängelhaftung einzubehalten.	gross total value of the order until the end of the warranties' limitation period.
(5) Leistet der Lieferant auf Verlangen von SPS die Sicherheit nach erfolglosem Ablauf einer angemessenen Frist zur Leistung nicht, ist SPS berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.	(5) If the Supplier fails to provide security upon SPS's demand and the expiry of a reasonable period for performance, SPS is entitled to rescind the Contract.
(6) Hat der Lieferant die Nichtleistung der Sicherheit trotz Ablaufs einer angemessenen Nachfrist zu vertreten, ist SPS neben dem Recht zum Rücktritt nach Abs. 5 auch berechtigt, Ersatz des entstandenen Schadens zu verlangen.	(6) In the event that the Supplier is at fault for the non-provision of security in spite of a further, reasonable period for performance having elapsed, SPS in addition to its right to rescission according to Subsect. 5 is entitled to compensation for the resulting damages.
§ 9 Lieferzeit, Lieferverzug und Vertragsstrafe	**§ 9 Delivery Period, late Deliveries and Contractual Penalty**
(1) Vereinbarte Termine sind verbindlich. Für die Rechtzeitigkeit von Lieferungen ohne Montage oder Aufstellung kommt es auf den Eingang bei der vereinbarten oder der von SPS angegebenen Empfangsstelle, für die Rechtzeitigkeit von Lieferung mit Aufstellung oder Montage sowie von werkvertraglichen Leistungen auf deren Abnahme an.	(1) Agreed delivery times are binding. Timeliness of delivery without array or assembly is measured as per the receipt of goods or services at the contractual ship-to location or any other place of reception designated by SPS. Timeliness of delivery including array or assembly as well as performance under a contract for work and services is measured as per the acceptance of the contract works.
(2) Im Falle des Liefer- bzw. Fertigstellungsverzuges ist SPS berechtigt, eine Vertragsstrafe in Höhe von 0,25 % des Nettoauftragswertes pro vollendetem Kalendertag zu verlangen; allerdings darf eine nach dieser Vorschrift fällig werdende Vertragsstrafe 5 (fünf) % der Nettoauftragssumme nicht übersteigen. Weitergehende gesetzliche oder vertragliche Ansprüche (insbesondere Schadensersatz wegen Pflichtverletzung) bleiben unberührt. SPS ist berechtigt, den Vorbehalt der Vertragsstrafe noch bis zur Schlusszahlung gegenüber dem Lieferanten zu erklären. Dem Lieferanten bleibt der Nachweis vor-	(2) In the event of a delay in delivery or completion, SPS is entitled to demand a contractual penalty in the amount of 0.25 % of the net total value of the order per complete calendar day, however, the total amount of a contractual penalty due according to this provision shall not exceed 5 (five) % of the net total value of the order. Any further statutory or contractual claims (in particular damages for a breach of duty) remain unaffected. SPS is entitled to assert the contractual penalty towards the Supplier until the final payment. The Supplier shall be entitled to demonstrate that SPS has suffered no

behalten, dass der SPS überhaupt kein oder nur ein wesentlich geringerer Schaden entstanden ist.	loss whatsoever, or only to a significantly smaller extent.
§ 10 Warenkontrolle, Rügefrist, Annahmeverzug	**§ 10 Examination of Goods, Notice Period, Default of Acceptance**
(1) SPS wird bei ihr eingegangene Ware gemäß den gesetzlichen Vorschriften (§ 377 HGB) nach Maßgabe der nachfolgenden Regelungen untersuchen.	(1) SPS will examine received goods pursuant to the statutory provisions (§ 377 German Commercial Code) and subject to the following regulations.
(2) Soweit eine Abnahme vereinbart ist, ist SPS nicht zur unverzüglichen Untersuchung verpflichtet.	(2) As far as formal acceptance of the contract works has been agreed, SPS has no obligation to immediately conduct an examination.
(3) Mängel an eingegangener Ware, die unter äußerlicher Begutachtung einschließlich der Lieferpapiere sowie im Stichprobenverfahren offen zu Tage treten (z.B. Transportbeschädigungen, Falsch- und Minderlieferungen), wird SPS unverzüglich rügen.	(3) SPS will object to any defect of delivered goods, detectable by external examination, including examination of the delivery documents and/or a control sample (i.e. damage caused by transport, wrong or short delivery) without delay.
(4) Die Rüge (Mängelanzeige) gilt als unverzüglich im Sinne von § 377 HGB wenn sie innerhalb von 5 (fünf) Werktagen erfolgt ist.	(4) The objection (notice of defects) shall be deemed without delay in the meaning of § 377 German Commercial Code if effected within 5 (five) business days.
(5) Im Fall von verdeckten Mängeln wird SPS die Mängel unverzüglich nach ihrer Entdeckung rügen. Dies gilt auch in Fällen, in denen SPS eine Untersuchung unter Berücksichtigung der Umstände nicht unverzüglich möglich ist, wie z.B. bei Lieferungen auf eine Baustelle, in Exportsammelstellen oder als Beistellung zu anderen Lieferanten.	(5) SPS will object to any hidden defects immediately after discovery. This also applies in such cases where SPS is unable to conduct an immediate examination, taking into account the circumstances, in particular, but not limited to delivery to a construction site, export collection point or as a delivery to third party suppliers.
(6) Der Eintritt eines Annahmeverzuges seitens SPS bestimmt sich nach den gesetzlichen Vorschriften. Der Lieferant ist auch dann verpflichtet, seine Leistung ausdrücklich anzubieten, wenn für eine Handlung oder Mitwirkung von SPS eine bestimmte oder bestimmbare Kalenderzeit vereinbart ist. Gerät SPS in Annahmeverzug, so kann der	(6) Commencement of default of acceptance is determined according to the statutory provisions. The Supplier shall be obliged to explicitly offer performance of his duties, even if such performance may require SPS's participation or a specific or determinable time has been agreed upon. In the event that SPS is in default of acceptance, the Supplier may

Lieferant nach den gesetzlichen Vorschriften Ersatz seiner Mehraufwendungen verlangen (§ 304 BGB). Betrifft der Vertrag eine vom Lieferanten herzustellende, unvertretbare Sache (Einzelanfertigung), so stehen dem Lieferanten weitergehende Rechte nur zu, wenn SPS sich zur Mitwirkung verpflichtet und das Unterbleiben der Mitwirkung zu vertreten hat.	– according to the statutory provisions – elect to receive compensation for the extra costs incurred (§ 304 Germany Civil Code). In the event that object of the Contract is the production by the Supplier of a non-fungible item (individual construction), any further claims of the Supplier shall be excluded unless SPS has undertaken to perform certain acts of cooperation and SPS is at fault for non-cooperation.
§ 11 Eigentumsvorbehalt	**§ 11 Reservation of Title**
(1) Soweit SPS dem Lieferanten Teile, Materialien, etc. beistellt, behält sich SPS hieran das Eigentum vor.	(1) As far as SPS supplies to the Supplier certain parts, materials, etc., SPS reserves title to any such items.
(2) Mit der Bezahlung der bestellten und ordnungsgemäß gelieferten Waren geht das alleinige Eigentum an diesen Waren uneingeschränkt auf SPS über. Eigentumsvorbehalte des Lieferanten oder Dritter erkennt SPS nicht an. Dies gilt ebenso für im Bau befindliche oder teilweise gelieferte Anlagen. Bei Vermischung oder Verbindung von im Eigentum der SPS stehenden Sachen mit anderen Gegenständen erwirbt SPS ebenfalls Miteigentum im eben beschriebenen Verhältnis. Erfolgt der Vorgang in der Weise, dass die Sache des Lieferanten als Hauptsache anzusehen ist, wird vereinbart, dass der Lieferant der SPS anteilsmäßig Miteigentum überträgt. Der Lieferant verwahrt das Eigentum der SPS mit handelsüblicher Sorgfalt.	(2) Upon payment for the ordered and duly delivered goods, SPS acquires the sole, unrestricted ownership of the goods. Any reservation of title by the Supplier or third parties shall not be recognized by SPS. The same is true for facilities under construction or partially delivered facilities. In case of intermixture or combination of SPS's property with any other items, SPS shall acquire co-ownership in relation to such goods. In the event that the procedure leads to one of the Supplier's items being deemed the main item, it is agreed that the Supplier will transfer co-ownership pro rata. The Supplier shall keep safe and apply customary care to any property of SPS.
(3) Soweit der Schätzwert der Sicherungsrechte der SPS den Wert der gesicherten Forderungen um mehr als 50 (fünfzig) % übersteigt, werden die überschießenden Sicherungsrechte frei. Deren Auswahl obliegt der Entscheidung der SPS.	(3) Insofar as the estimated value of securities provided to SPS exceeds the value of the secured claim by more than 50 (fifty) %, excess security rights shall be cleared and become free. The choice is within SPS's sole discretion.
§ 12 Haftung wegen Sach- und Rechtsmängeln	**§ 12 Warranties in Connection with Material defects or defects of title (General Provi-**

(Allgemeines)	**sions)**
(1) Der Lieferant hat dafür einzustehen, dass die gelieferten Waren und erbrachten Leistungen den geltenden gesetzlichen und behördlichen Bestimmungen entsprechen und nicht gegen gewerbliche Schutzrechte oder sonstige Rechte Dritter verstoßen.	(1) The Supplier is responsible for delivered goods and services being in compliance with applicable statutory and governmental regulations and that they do not contravene industrial and intellectual property rights, nor other rights of third parties.
(2) Die Lieferungen und Leistungen müssen den jeweils zum Abnahme- bzw. Lieferzeitpunkt geltenden allgemein anerkannten Regeln der Technik sowie sonstigen gesetzlichen Bestimmungen, technischen Prüfbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften entsprechen. Insbesondere müssen DIN-Normen und VDE-Bestimmungen eingehalten sein.	(2) At the time of acceptance of the contract works or delivery, goods and services shall conform to state-of-the-art technology as well as to other statutory provisions, technical quality and testing requirements as well as accident prevention rules and working conditions. In particular, goods and services shall adhere to DIN and VDE standards.
§ 13 Sach- und Rechtsmängelhaftung bei Kaufverträgen, Haftung für Neben- und sonstige Pflichten	**§ 13 Warranties in connection with Purchase- and Sales Contracts, Liability for accessory and other Obligations**
(1) Sämtliche gesetzlichen Rechte bei Sach- und Rechtsmängeln stehen SPS vollumfänglich zu. Als Sachmangel gilt insbesondere auch die Abweichung von der durch SPS in der Bestellung mitgeteilten Spezifikation.	(1) SPS completely reserves all statutory rights in connection with both, material defects and defects of title. In particular, but not exclusively, any deviation from the specifications as contained in SPS's order shall qualify as a material defect.
(2) Kann der Mangel erst bei der Be- oder Verarbeitung oder bei der Inbetriebnahme bemerkt werden, so ist SPS berechtigt, auch Ersatz für die erfolglos aufgewendete Arbeit zu beanspruchen.	(2) In the event that a defect may only be detected during further working and processing or when putting an item into service, SPS shall be entitled to claim for additional damages for works carried out unsuccessfully.
(3) Der Lieferant verpflichtet sich dafür zu sorgen, dass seine Lieferungen und Leistungen den Anforderungen der Arbeitsschutz- und gesetzlichen Unfallverhütungsvorschriften entsprechen, dass insbesondere die hiernach erforderlichen Schutzvorrichtungen mitgeliefert werden, auch wenn einzelne Teile, die für den einwandfreien Betrieb erforderlich sind, in den Bestellungen nicht	(3) The Supplier undertakes to ensure that deliveries of goods and services are in compliance with occupational health and safety requirements and statutory accident-prevention regulations, that in particular the required protective facilities are delivered along with the goods and services, even if single parts, required for successful operation, are not separately listed in the

gesondert aufgeführt sind. Im Übrigen verpflichtet er sich, die Lieferung entsprechend den Bedingungen der jeweils zuständigen Berufsgenossenschaft auszuführen. Für die Verletzung dieser und anderer Pflichten haftet der Lieferant nach den gesetzlichen Vorschriften.	order. Furthermore, the Supplier undertakes to carry out any delivery of goods and services according to the regulations of the relevant employer's liability insurance association. The Supplier shall be liable for any breach of these and other obligations according to the statutory provisions.
(4) Die Rücksendung mangelhafter Ware erfolgt auf Kosten und Gefahr des Lieferanten.	(4) The cost as well as the owner's risk of returning defective goods shall be borne by the Supplier.
§ 14 Sachmängelhaftung bei Werkverträgen	**§ 14 Warranties in connection with Contracts for Work and Services**
(1) Für Mängel werkvertraglicher Leistungen haftet der Lieferant gegenüber SPS im vollen Umfang. Werkvertragliche Leistungen sind auch Reparaturaufträge.	(1) The Supplier is liable for any defects under a contract for work and services. Repair orders shall be fulfilled under a contract for work and services.
(2) Bei Werklieferungsverträgen über bewegliche Sachen gilt § 10 entsprechend.	(2) The provisions of § 10 shall be applicable accordingly with regard to contracts for work and services including supply of materials.
(3) Bei Ausführung werkvertraglicher Leistungen sind ggf. Verhaltens-Richtlinien für Fremdfirmen zu beachten. Gleiches gilt für die Beachtung technischer Vorschriften; im Übrigen gelten § 13 Abs. 3 und 4 entsprechend.	(3) In fulfilling contracts for work and services, the Supplier shall fully comply with any applicable guidelines of third parties. The same is true for technical specifications; incidentally, § 13 Subsections 3 and 4 shall apply accordingly.
§ 15 Produzentenhaftung	**§ 15 Manufacturer's Liability**
(1) Wird SPS wegen eines Mangels der vom Lieferanten gelieferten Ware aus Produzentenhaftung, Produkthaftung oder aufgrund sonstiger Haftungstatbestände in Anspruch genommen, so hat der Lieferant die SPS von der aus dem Mangel resultierenden Haftung freizustellen, soweit er für den Mangel verantwortlich ist und er im Außenverhältnis selbst haftet. Die Freistellung hat dabei auf erstes Anfordern zu erfolgen.	(1) In the event that SPS becomes subject to any claim due to a defect of the goods delivered by the Supplier under manufacturer's liability, product liability or on the basis of other applicably provisions providing for liability, the Supplier shall indemnify SPS from any liability resulting from the defect, as far as the Supplier is at fault for the defect and is liable in relation to third parties. Indemnity shall be provided on first de-

	mand.
(2) Der Lieferant ist ebenso verpflichtet, etwaige Aufwendungen gemäß §§ 683, 670 BGB bzw. §§ 830, 840, 426 BGB zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer Rückrufaktion ergeben. Im Rahmen der Zumutbarkeit und Möglichkeit unterrichtet SPS den Lieferanten unverzüglich von Inhalt und Umfang der Aktion. Weitergehende gesetzliche Ansprüche bleiben unberührt.	(2) Furthermore, the Supplier shall be obliged to reimburse expenses according to §§ 683, 670 German Civil Code or §§ 830, 840, 426 German Civil Code, respectively, which may arise out of or in connection with a product recall. Insofar as this is reasonable and possible, SPS will notify the Supplier immediately of content and scope of such action. Further statutory rights shall remain unaffected.
(3) Zur Sicherung dieser Ansprüche hat der Lieferant eine entsprechende Haftpflichtversicherung mit einer angemessenen Deckungssumme zu unterhalten und nachzuweisen.	(3) In order to secure these claims, the Supplier shall maintain and provide evidence of suitable insurance with an appropriate amount of cover.
§ 16 Lieferantenregress	**§ 16 Recourse**
(1) Die gesetzlichen Regressansprüche innerhalb einer Lieferkette (Lieferantenregress gemäß §§ 478, 479 BGB) stehen SPS neben den Ansprüchen aus Mängelhaftung uneingeschränkt zu. SPS ist insbesondere berechtigt, genau die Art der Nacherfüllung (Nachbesserung oder Ersatzlieferung) vom Lieferanten zu verlangen, die SPS ggf. einem Abnehmer im Einzelfall schuldet. Eine Ausnahme davon besteht nur dann, wenn SPS zuvor ein gleichwertiger Ausgleich für den Regressanspruch eingeräumt wurde. Das gesetzliche Wahlrecht (§ 439 Abs. 1 BGB) wird nicht eingeschränkt.	(1) In addition to rights from warranties in connection with material defects or defects of title, SPS is entitled to the full scope of statutory rights of recourse within the supply chain (recourse against suppliers according to §§ 478, 479 German Civil Code). In particular, SPS shall be entitled to demand from the Supplier exactly such kind of supplementary performance (subsequent remediation or replacement delivery) as SPS may owe to a third party, as the case may be. An exception may apply solely in cases, where SPS has received an equivalent compensation for the right of recourse beforehand. The statutory choice (§ 439 Subsect. 1 German Civil Code) shall not be limited by the foregoing.
(2) Bevor SPS einen von einem Abnehmer geltend gemachten Anspruch auf Mängelhaftung (einschließlich Aufwendungsersatz gemäß §§ 478 Abs. 3, 439 Abs. 2 BGB) anerkennt oder erfüllt, wird SPS den Lieferanten benachrichtigen und unter kurzer Darlegung des Sachverhalts in Textform Stellungnahme	(2) Prior to acknowledgement or settlement of any third party's claim in connection with material defects or defects of title (including reimbursement of expenses according to §§ 478 Subsect. 3, 439 Subsect. 2 German Civil Code), SPS will notify the Supplier, provide a brief account of the claims brought against

bitten. Erfolgt die Stellungnahme nicht innerhalb angemessener Frist und wird auch keine einvernehmliche Lösung herbeigeführt, so gilt der von SPS tatsächlich gewährte Anspruch auf Mängelhaftung als geschuldet; dem Lieferanten obliegt in diesem Fall der Gegenbeweis.	SPS, and solicit the Supplier's response in text form. Insofar as the Supplier does not respond within a reasonable period of time and no amicable solution is brought about, the claim in connection with material defects or defects of title as actually conceded by SPS shall be deemed to be owed; in such case, proof of the contrary is incumbent on the Supplier.
(3) Die Ansprüche aus Lieferantenregress stehen SPS auch dann zu, wenn die Ware vor Veräußerung an einen Verbraucher weiterverarbeitet wurde.	(3) SPS shall be entitled to recourse even in the event that goods have undergone further processing prior to their sale to a consumer.
§ 17 Patente und Schutzrechte	**§ 17 Patents and related Property Rights**
(1) Der Lieferant steht dafür ein, dass im Zusammenhang mit seiner Lieferung oder Leistung keine Rechte Dritter verletzt werden.	(1) The Supplier warrants the absence of infringement of any rights of third parties in connection with his delivery of goods or services.
(2) Wird SPS von Dritten deswegen in Anspruch genommen, ist der Lieferant verpflichtet, SPS von diesen Ansprüchen freizustellen. Die Freistellung erfolgt auf erstes Anfordern. SPS ist ohne Zustimmung des Lieferanten nicht berechtigt, mit dem Dritten irgendwelche Vereinbarungen (insbesondere Vergleiche) zu treffen.	(2) In the event that SPS would be confronted by any such claims from third parties, the Supplier shall completely indemnify SPS. Indemnity shall be provided on first demand. Without the Supplier's prior consent, SPS shall not be entitled to enter into any agreements (in particular settlements) with the respective third party.
(3) Diese Freistellungsverpflichtung bezieht sich auch auf alle Aufwendungen, die SPS aus oder im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch einen Dritten notwendig erwachsen.	(3) The obligation to indemnify includes any necessary expenses which SPS may incur from or in connection with the claims laid upon SPS by a third party.
§ 18 Verjährung	**§ 18 Limitation Period**
(1) Sämtliche wechselseitigen Ansprüche zwischen dem Lieferanten und SPS verjähren nach den gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nichts anderes bestimmt ist.	(1) Any mutual claims between the Supplier and SPS shall be subject to limitation according to the statutory provisions, unless the following provisions stipulate otherwise.
(2) Abweichend von § 438 Abs. 1 Nr. 3 BGB	(2) Contrary to § 438 Subsect. 1 No 3 German

beträgt die allgemeine Verjährungsfrist für Ansprüche wegen Sachmängeln 3 (drei) Jahre ab Lieferung, sofern das Gesetz nicht verpflichtend längeren Fristen vorsieht. Soweit eine Abnahme vereinbart ist, beginnt die Verjährung mit der Abnahme. Die 3-jährige Verjährungsfrist gilt entsprechend auch für Ansprüche aus Rechtsmängeln, § 438 Abs. 1 Nr. 1 BGB bleibt unberührt. Ansprüche aus Rechtsmängeln verjähren darüber hinaus in keinem Fall, solange der Dritte das Recht noch gegen SPS geltend machen kann.	Civil Code, the general limitation period for any claims in connection with material defects shall be 3 (three) years from delivery, unless mandatory law provides for a longer period. Insofar as an acceptance of the contract works has been agreed, the course of the limitation period shall commence from the moment of acceptance of the contract works. The 3-year limitation period shall also apply to claims in connection with defects of title, § 438 Subsect. 1 No. 1 German Civil Code remains unaffected. In addition, claims in connection with defects of title shall in no case become time-barred as long as any third person may be legally entitled to assert such claims against SPS.
(3) Die Verjährung von Ansprüchen aus Mängelhaftung von SPS wird durch eine Anzeige in Textform an den Lieferanten gehemmt. Die Verjährung beginnt erst dann wieder zu laufen, wenn der Lieferant die Beendigung von Nachbesserungs- oder Nachlieferungsmaßnahmen schriftlich erklärt (Datum des Eingangs beim Bestimmungsort) oder eine Nachbesserung bzw. Nachlieferung schriftlich abgelehnt hat.	(3) The period of limitation of SPS's claims in connection with material defects or defects of title shall be suspended by notice to the Supplier in text form. The limitation period shall recommence solely upon the Supplier's written notice that measures of repair or replacement are completed (date of receipt at ship-to location) or that the Supplier has refused in writing to conduct measures of repair or replacement.
(4) Die Verjährungsfrist für Ansprüche gem. § 17 dieser AEB beträgt 10 (zehn) Jahre und beginnt mit der Lieferung.	(4) The limitation period for claims under § 17 of these GTCP shall be 10 (ten) years starting from delivery.
(5) Soweit SPS wegen eines Mangels auch außervertragliche Schadensersatzansprüche zustehen, gilt hierfür die regelmäßige gesetzliche Verjährung (§§ 195, 199 BGB), wenn nicht die Anwendung der Verjährungsfristen des Kaufrechts im Einzelfall zu einer längeren Verjährungsfrist führt.	(5) Insofar as SPS is also entitled to non-contractual claims in connection with any defect, the ordinary statutory limitation period (§§ 195, 199 German Civil Code) shall apply in this respect, unless the application of limitation periods stipulated by regulations on the sale of goods would lead to a longer period of limitation in an individual case.
§ 19 Sonstige Bestimmungen	**§ 19 Further Provisions**
(1) Sind oder werden einzelne oder mehrere	(1) If any one or more provisions of these GTCP

Bestimmungen dieser AEB unwirksam oder nichtig, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt.	are or become invalid or void, this shall not affect the validity of any other provisions.
(2) Änderungen in den einzelnen Verträgen bedürfen der Schriftform und werden nur nach Erklärung des Einverständnisses durch SPS wirksam.	(2) Changes and amendments to the individual contracts shall be made in writing. They become valid only subject to approval by SPS.
(3) Maßgeblich ist stets die deutschsprachige Fassung der Bestellung und Auftragsbestätigung.	(3) The German language version of the order and the Acceptance of Order shall prevail.
(4) Diese AEB liegen in deutscher und englischer Sprache vor. Im Falle von Abweichungen der beiden Sprachfassungen hat die deutsche Fassung Vorrang.	(4) These GTCP are made in the German and the English languages. In the event of discrepancies between the two language versions, the German version shall prevail.
§ 20 Gerichtsstand, anzuwendendes Recht	**§ 20 Jurisdiction, Applicable Law**
(1) Gerichtsstand ist Bitterfeld-Wolfen. SPS ist jedoch auch berechtigt, am Geschäfts- bzw. Wohnsitz des Lieferanten zu klagen.	(1) Place of jurisdiction is Bitterfeld-Wolfen. SPS reserves the right to file suit at Supplier's place of business.
(2) Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des internationalen Privatrechts. Die Geltung des internationalen Kaufrechtes (UN-Kaufrecht - CISG) ist ausdrücklich ausgeschlossen.	(2) The laws of the Federal Republic of Germany shall apply, excluding the laws of conflict. The application of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) is hereby explicitly excluded.